

Hos

Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

			רַע	אָהַבַת	אִשָּׁה	אָהַב־	לָךְ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
			prossimo	amare	donna	amare	andare	ancora	a	l'Eterno	e-dire	
			H7453	H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	
אֱלֹהִים	אֶל-	פְּנִים	וְהֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	כְּאֶהַבַת	וּמִנְאֻפָּת			
Dio	a	volto	e-essi	Israele	figli-di	(*)	l'Eterno	[כְּאֶהַבַת]	e-commettere-adulterio			
H0430	H0413	H6437	H1992	H3478		H0853	H3068	H0160	H5003			
								עֲנָבִים:	אֲשִׁישִׁי	וְאֶהְבִּי	אֲחֵרִים	
								[עֲנָבִים]	[אֲשִׁישִׁי]	e-amare	altro	
								H6025	H0809	H0157	H0312	

E l'Eterno mi disse: "Va' ancora, e ama una donna amata da un amante e adultera, come l'Eterno ama i figliuoli d'Israele, i quali anch'essi si volgono ad altri dèi, e amano le schiacciate d'uva".

			שְׁעָרִים:	וְלֶחֶד	שְׁעָרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עֶשֶׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִי	וְאֶכְרֶה	2
			porte	[וְלֶחֶד]	porte	[וְחֹמֶר]	argento	dieci	cinque	(*)	[וְאֶכְרֶה]	
			H8184	H3963	H8184		H3701	H6240	H2568			

Io me la comprai dunque per quindici sicli d'argento, per un omer d'orzo e per un lethec d'orzo,

			לְאִישׁ	תְּהִי	וְלֹא	תִזְנֶי	לֹא	לִי	תִשְׁבִּי	רַבִּים	יָמִים	אֵלַיָּה	וַאֲמַר	3
			a-uomo	essere	e-non	prostituirsi	non	(*)	abitare	molti	giorni	a	e-disse	
			H0376	H1961	H3808	H2181	H3808	H3427			H3117	H0413	H0559	
											אֵלַיָּה:	אֲנִי	וְגַם-	
											a	io	e-anche	
											H0413	H0589	H1571	

e le dissi: "Stattene per parecchio tempo aspettando me: non ti prostituire e non darti ad alcun uomo; e io farò lo stesso per te".

			וְאִין	שֹׁר	וְאִין	מֶלֶךְ	אִין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׁבוּ	רַבִּים	יָמִים	וְכִי	4
			e-non-c'è	principe	e-non-c'è	re	non-c'è	Israele	figli-di	abitare	molti	giorni	poiché	
			H0369	H8269	H0369	H4428	H0369	H3478		H3427		H3117		
								וְתִרְפִּים:	אֶפֶוד	וְאִין	מִצְבָּה	וְאִין	זָבַח	
								[וְתִרְפִּים]	[אֶפֶוד]	e-non-c'è	[מִצְבָּה]	e-non-c'è	sacrificio	
								H8655	H0646	H0369	H4676	H0369	H2077	

Poiché i figliuoli d'Israele staranno per parecchio tempo senza re, senza capo, senza sacrificio e senza statua, senza efod e senza idoli domestici.

			מֶלְכָם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת-	וּבְקִשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׁבוּ	אַחֵר	5
			il-loro-re	Davide	e-(*)	loro-Dio	l'Eterno	(*)	e-cercare	Israele	figli-di	tornare	dopo	
			H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H1245	H3478		H7725		
								פ	בְּאַחֲרִית	טוֹבוֹ	וְאֶל-	יְהוָה	אֶל-	וּפְתוּדוֹ
								(*)	i-giorni	[טוֹבוֹ]	e-a	l'Eterno	a	[וּפְתוּדוֹ]
								H3117	H0319	H2898	H0413	H3068	H0413	H6342

Poi i figliuoli d'Israele torneranno a cercare l'Eterno, il loro Dio, e Davide loro re, e ricorreranno tremanti all'Eterno e alla sua bontà, negli ultimi giorni.